



Traité Kritout

Michna 4 - Chapitre 1

אֵלּוּ מְבִיאֹת וְאִינוּ נֹאכָל:
הַמִּפְלֹת,
וְאִין יָדוּעַ מַה הַפִּילָה;
וְכֵן שְׁתֵּי נָשִׁים שֶׁהִפִּילוּ,
אַחַת מִמֵּין פֶּטוּר,
וְאַחַת מִמֵּין חוֹבָה.
אָמַר רַבִּי יוֹסִי:
אֵימָתִי?
בְּזִמָּן שֶׁהָלְכוּ זֶז לַמִּזְרָח וְזֶז לַמַּעֲרָב;
אָבֵל אִם הָיוּ שְׁתֵּיהֶן עוֹמְדוֹת כְּאַחַת,
מְבִיאֹת קֶרֶבֶן וְנֹאכָל:

Et ces [femmes] apportent [des sacrifices pour le péché], mais [leurs sacrifices pour le péché] ne sont pas mangés : celle qui a fait une fausse-couche et ne sait pas qu'est-ce qui est mort ; et deux femmes qui ont fait une fausse-couche, [dans le cas où] l'une [a avorté d'un fœtus] d'un type [pour lequel une femme est] exemptée [d'apporter un sacrifice] et [l'autre] a [avorté d'un fœtus] d'un type [pour lequel une femme est] tenue [d'apporter un sacrifice, et elles ne savent pas laquelle a avorté de quel type]. Rabbi Yossé a dit : Quand [leur sacrifice pour le péché n'est-il pas mangé ? C'est] lorsque [les deux femmes] se rendent [à différents endroits du Temple pour apporter leurs sacrifices, par exemple si] cette [femme va] à l'Est et cette [femme] à l'Ouest. Mais si elles se tiennent toutes les deux [ensemble, elles] apportent toutes les deux [ensemble un seul] sacrifice pour le péché, et il est mangé.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions